



إرشادات المساعدة القانونية المتبادلة

مقدمة

- (1) تم تصميم هذه الإرشادات لإعطاء نظرة عامة واسعة على الأحكام الأساسية للتشريعات الأساسية المستخدمة بشكل روتيني من قبل المدعي العام في جيرسي لمساعدة السلطات الخارجية. نأمل أن تكون مفيدة ونافعة، ولكن نظرًا لأن جيرسي تفخر بنهجها التعاوني مع السلطات القضائية الأخرى، فإننا نطلب منك عدم التردد في الاتصال بنا للحصول على مزيد من المعلومات إذا كان هناك أي شيء غير واضح.
- (2) لدى المدعي العام صلاحيات بموجب قانون جيرسي لمساعدة السلطات الخارجية في:
 - (a) الإجراءات الجنائية المتعلقة بما يلي:
 - i. الحصول على أدلة موثقة وشفوية لاستخدامها في التحقيقات الجنائية والمحاكمات والمصادرات؛
 - ii. إجراء مقابلات استقصائية لاستخدامها في التحقيقات الجنائية المتعلقة بجرائم الاحتيال الخطير أو المعقد، أينما ارتكبت؛
 - iii. تجميد ومصادرة عائدات الجريمة؛ و
 - iv. خدمة الإجراءات الخارجية بما في ذلك الاستدعاءات الصادرة في سياق الإجراءات الجنائية.
 - (b) تحقيقات استرداد الأصول المدنية، بما في ذلك:
 - i. الحصول على أدلة موثقة وشفوية؛
 - ii. تجميد ومصادرة الأصول الخاضعة لإجراءات خارجية لاسترداد الأصول المدنية؛ و
 - iii. خدمة عملية استرداد الأصول المدنية الخارجية.
 - (c) تسليم المشتبه بهم.
- (3) في الإرشادات أدناه، يتناول القسم الأول الطلبات المتعلقة بالإجراءات الجنائية. يتناول القسم الثاني استرداد الأصول المدنية. يتناول القسم الثالث تسليم المشتبه بهم.
- (4) إذا كنت بحاجة إلى مساعدة من جيرسي، فسيتعين عليك إرسال طلب مساعدة إلى المدعي العام. إذا لم تكن اللغة الإنكليزية هي لغتك الأولى، فسيتعين عليك أيضاً تقديم ترجمة للطلب.
- (5) إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية، فيرجى عدم التردد في الاتصال بفريق المساعدة القانونية المتبادلة على mla@lawofficers.je.

القسم الأول - الإجراءات الجنائية

الطلب

من الذي يستطيع المدعي العام تقديم المساعدة له؟

(6) على الرغم من أن لدى المدعي العام بعضاً من حرية التصرف، إلا أنه بإمكانه بشكل عام مساعدة السلطات التالية عندما يكون الدليل مطلوباً من جيرسي فيما يتعلق بالتحقيق الجنائي أو الملاحقة أو المصادرة:

- (a) سلطات الادعاء؛ و
(b) المحاكم أو الهيئات القضائية التي تمارس السلطة القضائية الجنائية.

(7) إذا كان الطلب يسعى للحصول على *Saisie judiciaire* (أمر تجميد) أو أمر مصادرة، فيجب إرساله من قبل السلطة المركزية في ولايتك القضائية.

(8) يتعين عليك إرسال طلبك إلى جيرسي مباشرة. لا حاجة لإرسال طلبك من خلال السلطة المركزية في المملكة المتحدة، وما لم يكن القانون المحلي للولاية القضائية الطالبة يجعل ذلك ضرورياً، تفضل كل من المملكة المتحدة وجيرسي عدم القيام بذلك. تقدم جيرسي المساعدة القانونية المتبادلة وفقاً للمعايير الدولية بشرط أن تكون السلطات القضائية الطالبة مستعدة لتقديم المعاملة بالمثل من حيث المبدأ. وفقاً لذلك، يقبل المدعي العام الطلبات مباشرة من السلطات المذكورة أعلاه. كما صادقت المملكة المتحدة الآن نيابة عن جيرسي على اتفاقية مجلس أوروبا لعام 1959 المتعلقة بالمساعدة المتبادلة في المسائل الجنائية والبروتوكول الإضافي الموقع في 17 مارس 1978.

(9) اتفاقيات تبادل المعلومات الضريبية سارية أيضاً مع بعض البلدان ويمكن الاطلاع على هذه الاتفاقيات على <http://www.gov.je/TaxesMoney/InternationalTaxAgreements/TIEA/Pages/index.aspx>

ما هي المعلومات التي ينبغي أن يحتوي عليها الطلب؟

الطلبات بشكل عام

(10) يجب أن تحتوي جميع طلبات الحصول على أدلة فيما يتعلق بالتحقيق الجنائي أو الملاحقة أو المصادرة على المعلومات التالية:

(a) إسم (أسماء) وتفاصيل الشخص / الأشخاص والشركة / الشركات قيد التحقيق و / أو المتهم و / أو المدان.

(b) المرحلة التي وصلت إليها الإجراءات (أي ما إذا كان الأمر في مرحلة التحقيق أو الملاحقة أو المصادرة).

(c) الجرائم قيد التحقيق في بلدك (يجب إرفاق مقتطفات من التشريعات ذات الصلة بالطلب).

(d) كيف يُزعم أن المشتبه به (المشتبه بهم) أو المتهم (المتهمين) قد ارتكبوها الجرائم، أي ملخص لخلفية الجرائم.

(e) ما هو المطلوب من جيرسي، على سبيل المثال المستندات للاستخدام كدليل و / أو مقابلات استقصائية و / أو شهادات شفوية مع حلف اليمين و /

أو *Saisie judiciaire* (أمر تحفظ أو تجميد) و / أو تسجيل أمر مصادرة خارجي / تسجيل أمر تغريم خارجي.

(f) إسم (أسماء) وتفاصيل المؤسسة (المؤسسات) المالية أو الشاهد (الشهود) ذوي الصلة في جيرسي والذين يُطلب منهم تقديم دليل، وما إلى ذلك.

(g) تفاصيل الحساب (الحسابات) / الشركة / الشركات / الائتمان (الضاديق) ذات الصلة التي تتطلب المساعدة.

(h) إذا كان طلبك يتعلق بأي شكل من أشكال الأدلة، فيجب تقديم تعهد موقع. يعتمد شكل التعهد على طبيعة إجراءاتك. انظر الفقرة 20 لمزيد من التفاصيل.

(11) بالإضافة إلى ذلك، قد يلزم إدراج بعض المعلومات الإضافية في الطلب. سيعتمد هذا على ما تسعى إلى الحصول عليه من جيرسي (مثل الأدلة الوثائقية، إلخ). سيساعد ما يلي في تحديد نوعية المعلومات - بالإضافة إلى ما سبق - التي قد تحتاج إلى إدراجها في الطلب.

طلبات لأدلة وثائقية

(12) إذا كنت تطلب مستندات، فستحتاج إلى تأكيد أنواع المستندات المطلوبة ونطاق التاريخ ذي الصلة الذي تحتاج إلى المواد ضمنه (يقصر على النطاق المعني بفترة المخالفة).

(13) إذا تم منح الطلب، فإننا نطلب عادةً تقديم المستندات في غضون فترة 21 يومًا. في حال الحاجة إلى فترة إخراج أقصر (على سبيل المثال، على الفور أو 7 أو 14 يومًا)، يجب أن يوضح الطلب سبب ذلك.

(14) إذا طلبت الحصول على المواد عن طريق أمر تفتيش (على سبيل المثال، نظرًا لوجود خطر حقيقي من قيام المؤسسة المالية أو الشاهد بتدمير المستندات)، فيجب عليك تحديد الموقع المطلوب تفتيشه والمواد التي سيتم الاستيلاء عليها وسبب ذلك. يعتبر أمر التفتيش ضروريًا. يجب عليك أيضًا تقديم تفاصيل عن أي ضباط ذوي صلة من بلدك يرغبون في المساعدة في البحث / الحجز. نتوقع أسبابًا قوية للتفكير في أن المؤسسات المالية ذات السمعة الطيبة، والتي من المحتمل أن تخضع جميعها للتنظيم من قبل لجنة الخدمات المالية في جيرسي، قد تقوم بتدمير الأدلة أو المستندات.

(15) إذا كنت بحاجة إلى دليل موثق مصحوبًا بإفادة شاهد، فيجب عليك التأكيد على ذلك في الطلب وتقديم مسودة للنظر فيها من قبل الشاهد (الشهود) المعنيين. وتتمثل الممارسة المعتادة في سؤال الشاهد (الشهود) عما إذا كانوا مستعدين لتقديم إفادة على أساس طوعي. إذا لم يكونوا مستعدين للقيام بذلك، فيمكن ترتيب جلسة استماع مع حلف اليمين بدلاً من ذلك (انظر (14) أدناه) أو، إذا كان طلبك من محكمة أو هيئة وتم اتخاذ الإجراءات بالفعل، فقد يكون من الممكن التقدم بطلب للحصول على أمر من الديوان الملكي لإجبار الشاهد (الشهود) على تقديم إفادة خطية.

التشريعات ذات الصلة:

المواد 5 و 5 ب و 6 من قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001، بصيغته المعدلة.

المادة 2 من قانون (جيرسي) للتحقيق في الاحتيال لعام 1991 وتعديلاته.

أمر (جيرسي) بشأن الأدلة (الإجراءات في ولايات قضائية أخرى)، 1983

طلبات إجراء المقابلات الاستقصائية بشكل إلزامي

(16) إذا كنت تحقق في عملية احتيال خطيرة أو معقدة، فقد يكون من الممكن إجراء مقابلة تحقيق مع شاهد أو شهود في جيرسي، حيث قد يتم تعيينك لطرح أسئلة تتعلق بالتحقيق الخاص بك. لا يُسمح عمومًا باستخدام الإجابات الواردة في مثل هذه المقابلات كدليل بسبب الطبيعة القهرية للمقابلات. إذا كنت ترغب في إجراء مقابلة من هذا النوع، يجب أن تطلب في الطلب ترتيب هذه المقابلة.

التشريعات ذات الصلة:

المادة 2 من قانون (جيرسي) للتحقيق في الاحتيال لعام 1991 وتعديلاته.

طلبات إدلاء الشهادة بحلف اليمين

في جيرسي

(17) إذا طلبت الحصول على شهادة مع حلف اليمين من شاهد أو شهود في جيرسي، فيجب عليك طلب ترتيب جلسة استماع في الطلب. على هذا النحو تُعقد جلسات الاستماع عادةً بحضور الفيكونت (وهو الرئيس التنفيذي للمحكمة الملكية) أو بديل عن الفيكونت.

(18) إذا كنت راضياً عن تزويد الشهود بقائمة من الأسئلة بشكل مسبق، فيمكننا الترتيب لهم لتقديم بيان مكتوب يجب على الأسئلة التي يمكن قبولها رسمياً كدليل في جلسة الاستماع.

(19) بدلاً من ذلك، يمكن طرح الأسئلة مباشرة على الشاهد في جلسة الاستماع نفسها. يجوز للمحامين الذين يتمتعون بحقوق المرافعة أمام المحاكم العليا في البلدان خارج جيرسي فحص الشاهد (الشهود). في مثل هذه الحالات، يجب عليك وفقاً لذلك تقديم أسماء وتفاصيل الشخص (الأشخاص) الذي ترغب في أن يقوم بإجراء الفحص في جيرسي، بالإضافة إلى تفاصيل الشاهد (الشهود) الذي سيتم فحصه، وما إذا كان المدعى عليه و / أو المستشار القانوني الخاص به/ بها، سيحضر أيضاً لاستجواب الشاهد (الشهود). إذا لم تقترح حضور جلسة الاستماع، سيتعين تقديم قائمة شاملة من الأسئلة للشاهد (الشهود) مرفقة بنسخ من أي مستندات ذات صلة مع طلبك. ثم يتم عرضها على الشاهد من قبل المحامي العامل في مكتب المدعي العام. بدلاً من ذلك، إذا كنت ترغب في المشاركة عبر رابط للبت المباشر عبر الفيديو، فيمكن ترتيب ذلك.

التشريعات ذات الصلة:

المواد 5 و 5 أ من قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001، بصيغته المعدلة.

في نطاق سلطتك القضائية (أي خدمة الإجراءات الخارجية في جيرسي)

(20) إذا أرفقت مع طلبك استدعاءً أو عملية أخرى تتطلب حضور شاهد مقيم في جيرسي للإدلاء بشهادته في بلدك، فيجوز للمدعي العام إصدار إشعار للشاهد يتضمن الاستدعاء أو أي عملية أخرى. ولكن، لا يمكن إجبار الشاهد على الإدلاء بشهادته خارج جيرسي.

التشريعات ذات الصلة:

المادة 2 من قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001، بصيغته المعدلة.

التعهدات

- (21) يجب أن تكون جميع طلبات الأدلة مصحوبة بتعهد يحدد الغرض من استخدام أي دليل مقدم.
- (22) تتطلب جميع طلبات الأدلة التعهد العام في الملحق أ ما لم يكن الطلب من قاضي التحقيق، وفي هذه الحالة يجب تقديم قاضي التحقيق التعهد في الملحق ب.
- (23) الطلبات التي تسعى للحصول على معلومات لتزويد أي سلطة إيرادات تقوم بإجراء تحقيق و / أو مقاضاة تتعلق بالضرائب الجنائية، يجب أن تقدم أيضاً تعهد الإيرادات في الملحق ج.

طلبات *Saisies judiciaires* (طلبات التحفظ أو التجميد)

(24) يجوز للمدعي العام تقديم طلب إلى المحكمة الملكية للحصول على *Saisie judiciaire* (أمر تحفظ أو تجميد) نيابة عنك. على النحو المبين أعلاه، يجب إرسال هذه الطلبات إلينا عبر السلطة المركزية لولايتك القضائية.

(25) إذا كنت تطلب أمر تحفظ أو تقييد، فستحتاج إلى تأكيد إحدى الأمور التالية:

- i. تم رفع دعوى ضد المدعى عليه في بلدك ولم يتم الانتهاء منها؛ و
- ii. صدر أمر مصادرة خارجي (أو أمر تغريم خارجي) أثناء الإجراءات أو أن هناك أسباباً معقولة للاعتقاد بإمكانية إصدار مثل هذا الأمر فيها؛

أو

i. سيتم رفع دعوى ضد المدعى عليه في بلدك، وهناك أسباب معقولة للاعتقاد بإمكانية إصدار أمر مصادرة خارجي (أو أمر تغريم خارجي) فيها.

(26) يجب تحديد الممتلكات التي ترغب في التحفظ عليها في أمر المصادرة الخارجي، أو إذا كان مثل هذا الأمر لم يصدر بعد، فيجب أن تكون الممتلكات في حوزة المدعى عليه، أو في حوزة شخص قدم له المدعى عليه هدية بشكل مباشر أو غير مباشر، أو أن تكون ممتلكات يحق المدعى عليه الاستفادة منها. يجب أن يحدد الطلب أسباب الاشتباه في أن العقار يندرج ضمن فئة أو أكثر من هذه الفئات.

(27) يجب أن يحدد الطلب أيضاً ما إذا كان التحفظ مطلوباً لاستعادة الممتلكات التي تم الحصول عليها نتيجة لسيلوك إجرامي أو فيما يتعلق بذلك؛ لغرض استرداد قيمة الممتلكات التي تم الحصول عليها؛ أو لغرض حرمان شخص ما من ميزة مالية حصل عليها على هذا النحو.

التشريعات ذات الصلة:

المادتان 15 و 16 من قانون عائدات الجريمة (جيرسي) لعام 1999، بصيغته المعدلة والمطبقة بموجب لوائح (جيرسي) الخاصة بعائدات الجريمة (إنفاذ أوامر المصادرة) لعام 2008.

المادة 7 من لوائح (جيرسي) المتعلقة بالإرهاب (إنفاذ الأوامر الخارجية)، 2008.

طلبات تسجيل أوامر المصادرة الخارجية / أوامر التغريم الخارجية

(28) إذا كنت تسعى لتسجيل أمر مصادرة خارجي، أو أمر تغريم خارجي، فيجب أن يأتي الطلب من السلطة المركزية لولايتك القضائية. ستحتاج إلى تأكيد ما يلي:

(a) أمر المصادرة الخارجي / أمر التغريم الخارجي ساري المفعول وغير قابل للاستئناف؛

(b) في حال عدم حضور الشخص الذي صدر الأمر ضده في الإجراءات، أنه تلقى إشعارًا بالإجراءات في وقت كافٍ لتمكينه من الدفاع عن نفسه؛ و

(c) تنفيذ الأمر في جيرسي لن يتعارض مع مصالح العدالة.

(29) ينص التشريع على الاحتفاظ بالأموال في جيرسي، والممارسة المعتادة هي أن يتم تقديم مذكرات عن سجل أمر المحكمة لك كتأكيد على إصدار أمر المصادرة. ولكن المدعي العام على استعداد لمناقشة تقاسم الأصول على أساس كل حالة على حدة (ما لم يكن هناك اتفاق دائم لتقاسم الأصول).

التشريعات ذات الصلة:

المادة 39 من قانون عائدات الجريمة (جيرسي) لعام 1999، بصيغتها المعدلة والمطبقة بموجب لوائح (جيرسي) لعائدات الجريمة (إنفاذ أوامر المصادرة) (جيرسي)، 2008.

المادة 6 من لوائح (جيرسي) المتعلقة بالإرهاب (إنفاذ الأوامر الخارجية)، 2008.

معلومات الاتصال والإجراءات العامة

(30) يجب توجيه الطلبات إلى المدعي العام. نشجع إرسال الطلبات عبر البريد الإلكتروني إلى: mla@lawofficers.je

(31) لا حاجة إلى إرسال نسخة ورقية. إذا كنت ترغب في القيام بذلك لأي سبب من الأسباب، فيرجى إرسالها إلى:

Her Majesty's Attorney General
Law Officers' Department
Morier House
St Helier
Jersey JE1 1DD

هاتف: +44 (0)1534 441200
Facsimile: +44 (0) 1534 441299
الموقع: www.gov.je/lawofficers

(32) يتم إخطار السلطات التي أصدرت الطلب بأنه من الممكن لقسم الموظفين القانونيين قبول التوقيعات الرقمية على المستندات الرسمية.

ماذا يحدث بعد ذلك؟

(33) سيتم إحالة الأمر إلى مستشار قانوني مساعد في فريق المساعدة القانونية المتبادلة للنظر فيها مبدئيًا (سيقرون أيضًا باستلام الطلب). سوف يتعاملون مع الطلب بالتعاون مع المستشار القانوني و / أو محامي الحكومة والمدعي العام. إذا ظهرت أي استفسارات تتعلق بالطلب، فسيقومون بالاتصال بك لطلب التوضيح.

ما مدى سرعة التعامل مع الطلب؟

(34) نهدف إلى التعامل مع الطلبات في غضون ثلاثة أشهر من استلامها. إذا كان طلبك عاجلاً بشكل خاص، فيجب عليك تحديد ذلك في الطلب، مع ذكر الأسباب.

هل تبقى الطلبات سرية؟

(35) تعتبر الطلبات بشكل عام سرية بين المدعي العام والسلطة الطالبة. ومع ذلك، عندما يهدف الطلب للحصول على أمر تحفظ أو تجميد (*Saisie judiciaire*) ويتم الطعن في الأمر لاحقاً أمام المحكمة الملكية، فعادة ما يكون من الضروري الكشف عن نسخة من الطلب للطرف الذي يطعن فيه.

(36) عندما يتم الاعتراض على إشعار (في الغالب عن طريق إجراءات المراجعة القضائية)، فقد يكون من الضروري أيضاً الكشف عن مضمون الطلب، ولكن لا يتم عرض الطلب نفسه عادةً على الشخص الذي يعترض على قضية الإشعار.

التشريعات ذات الصلة - الإطار القانوني لتقديم المساعدة

(37) يمكن للمدعي العام فقط مساعدة البلدان الخارجية التي يتمتع فيها بسلطات قانونية للقيام بذلك. هناك العديد من القوانين التي تمكنه من المساعدة طالما تم استيفاء متطلبات معينة. هذه مبينة بإيجاز أعلاه. لمزيد من التفاصيل فيما يتعلق بهذه المتطلبات القانونية، يمكن الوصول إلى القوانين المذكورة أعلاه على www.jerseylaw.je

التبادل

(38) لدى المدعي العام سياسة عامة بأنه سيقدم المساعدة في ظروف قد تطلب فيها جيرسي مساعدة دولة أخرى في نفس الظروف، مع مراعاة تكلفة و / أو جدية التحقيق المعني. سيتم النظر في كل طلب على أساس مزاياه.

المساعدة من سلطات جيرسي الأخرى

(39) إذا كنت تمثل سلطة شرطة تطلب مادة من جيرسي على أساس استخباراتي فقط أو إذا كنت بحاجة إلى معلومات مالية و / أو مراقبة الحساب فيما يتعلق بشخص مرتبط بالإرهاب أو عائدات الجريمة أو جرائم الاتجار بالمخدرات، فإن وحدة الجرائم المالية المشتركة في شرطة ولاية جيرسي قد تتمكن من المساعدة (التفاصيل أدناه).

وحدة الجرائم المالية المشتركة

Detective Inspector
Financial Intelligence Unit
States of Jersey Police
Police Headquarters
La Route Du Fort
St Helier Jersey
JE2 4HQ

هاتف +44 (0) 1534 612250

بريد إلكتروني: ifcadmin@jersey.pnn.police.uk

الموقع: www.jersey.police.uk

(40) إذا كنت تسعى للحصول على معلومات تتعلق بإساءة استخدام السوق أو الأمور التنظيمية، فقد تتمكن لجنة الخدمات المالية في جيرسي من مساعدتك (التفاصيل أدناه).

Director–Enforcement
Jersey Financial Services Commission
PO Box 267
Castle Street 4-18
St Helier
Jersey
JE4 8TP

هاتف +44 (0) 1534 822000

Facsimile: +44 (0) 1534 822001

البريد الإلكتروني: Intelligence-Team@jerseyfsc.org الموقع: www.jerseyfsc.org

(41) معلومات إضافية

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بفريق MLA:

البريد الإلكتروني: mla@lawofficers.je

هاتف: 01534 441200

القسم الثاني - استرداد الأصول المدنية

من الذي يستطيع المدعي العام تقديم المساعدة له؟

- (42) يمكن للمدعي العام قبول الطلبات المتعلقة بالتحقيقات أو الإجراءات المتعلقة باسترداد الأصول المدنية من محكمة أو هيئة أو أي سلطة أخرى من الأشخاص المصرح لهم بموجب القانون المحلي للبلد الطالبة، بإجراء تحقيقات تتعلق بإجراءات استرداد الأصول المدنية الخارجية التي يتم أو قد يتم إجراؤها، حيث يجرون مثل هذا التحقيق، أو أي سلطة أخرى يبدو للمدعي العام أن لها وظيفة تقديم مثل هذه الطلبات.
- (43) النائب العام في جيرسي مستعد لقبول طلبات المساعدة التي تم تقديمها إلكترونياً للنظر فيها. يجب إرسال هذه الطلبات إلى مكاتبنا عبر عنوان البريد الإلكتروني المقدم.
- (44) يتم إخطار السلطات التي أصدرت الطلب بأنه من الممكن لقسم الموظفين القانونيين قبول التوقيعات الرقمية على المستندات الرسمية.

ما هي المعلومات التي ينبغي أن يحتوي عليها الطلب؟

- (45) يجب أن يحتوي الطلب بشكل عام على نفس المعلومات الواردة في الفقرة 10 أعلاه. يجب أن تؤكد أيضاً أن هناك أسباباً معقولة للشك في أن الدليل المطلوب من جيرسي هو، أو يتعلق، بممتلكات تم استخدامها في سلوك غير قانوني أو يُقصد استخدامها فيه؛ أو تم الحصول عليها، أو كان من المفترض أن يتم الحصول عليها أثناء ذلك، من عائدات سلوك غير قانوني أو فيما يتعلق به.
- (46) بالإضافة إلى ذلك، يجب عليك تقديم تعهد في حالة طلب المستندات و / أو الأدلة. في جميع هذه الحالات، يلزم تقديم تعهد عام (بالشكل المحدد في الملحق د). في حالة مشاركة أي مستندات أو أدلة مع سلطة الإيرادات، يجب أيضاً تقديم التعهد في الملحق هـ.

طلبات لأدلة وثائقية

- (47) إذا كنت تطلب مستندات، فستحتاج إلى تأكيد أنواع المستندات المطلوبة ونطاق التاريخ ذي الصلة الذي تحتاج إلى المواد ضمنه (يقترن على النطاق المعني بفترة المخالفة).

التشريعات ذات الصلة:

- (48) المادة 3 من قانون (جيرسي) لاسترداد الأصول المدنية (التعاون الدولي) لعام 2007

طلبات إفادات الشهود

- (49) إذا كنت بحاجة إلى دليل موثق مصحوباً بإفادة شاهد، فيجب عليك التأكيد على ذلك في الطلب وتقديم مسودة للنظر فيها من قبل الشاهد (الشهود) المعنيين. وتتمثل الممارسة المعتادة في سؤال الشاهد (الشهود) عما إذا كانوا مستعدين لتقديم إفادة على أساس طوعي. إذا لم يكونوا مستعدين للقيام بذلك، فيمكن ترتيب جلسة استماع مع حلف اليمين بدلاً من ذلك.

التشريعات ذات الصلة:

- (50) المادة 3 من قانون (جيرسي) لاسترداد الأصول المدنية (التعاون الدولي) لعام 2007

طلبات إدلاء الشهادة بحلف اليمين

في جيرسي

(51) إذا طلبت الحصول على شهادة مع حلف اليمين من شاهد أو شهود في جيرسي، فيجب عليك طلب ترتيب جلسة استماع في الطلب. نظرًا لأن هذه الجلسات تُعقد عادةً بحضور الفيكونت أو بديل عن الفيكونت، فيجوز للمحامين الذين يتمتعون بحقوق المرافعة أمام المحاكم العليا في البلدان خارج جيرسي فحص الشاهد (الشهود). في مثل هذه الحالات، يجب عليك وفقًا لذلك تقديم أسماء وتفاصيل الشخص (الأشخاص) الذي ترغب في أن يقوم بإجراء الفحص في جيرسي، بالإضافة إلى تفاصيل الشاهد (الشهود) الذي سيتم فحصه، وما إذا كان المدعى عليه و / أو المستشار القانوني الخاص به / بها، سيحضر أيضًا لاستجواب الشاهد (الشهود). إذا لم تقترح حضور جلسة الاستماع، سينعين تقديم قائمة شاملة من الأسئلة للشاهد (الشهود) مرفقة بنسخ من أي مستندات ذات صلة مع طلبك. ثم يتم عرضها على الشاهد من قبل المحامي العامل في مكتب المدعى العام. بدلاً من ذلك، إذا كنت ترغب في المشاركة عبر رابط للبث المباشر عبر الفيديو، فيمكن ترتيب ذلك.

التشريعات ذات الصلة:

(52) المادة 3 من قانون (جيرسي) لاسترداد الأصول المدنية (التعاون الدولي) لعام 2007

في نطاق سلطتك القضائية (أي خدمة الإجراءات الخارجية في جيرسي)

(53) إذا أرفقت مع طلبك استدعاءً أو عملية أخرى تتطلب حضور مدعى عليه أو شاهد مقيم في جيرسي للإدلاء بشهادته في بلدك، فيجوز للمدعى العام إصدار إشعار للمدعى عليه أو الشاهد يتضمن الاستدعاء أو أي عملية أخرى. ولكن، لا يمكن إجبار المدعى عليه أو الشاهد على الحضور أو الإدلاء بشهادته خارج جيرسي.

(54) وينطبق الشيء نفسه على مستند يسجل قرارًا صادرًا عن هيئة اتخاذ قرار خارجية كجزء من إجراءات استرداد الأصول المدنية الخارجية.

التشريعات ذات الصلة:

(55) المادة 2 من قانون (جيرسي) لاسترداد الأصول المدنية (التعاون الدولي) لعام 2007

طلبات أوامر التحفظ على الملكية

(56) إذا كنت تطلب أمر تحفظ على ملكية، فستحتاج إلى إعطاء تفاصيل حول ملكية المدعى عليه أو الملكية التي سيتم التحفظ عليها وتأكيد إحدى الأمور التالية:

i. تم بدء إجراءات استرداد الأصول المدنية الخارجية المتعلقة بالتملكات في جيرسي في بلدك؛

ii. لم يتم الانتهاء من الإجراءات؛ و

iii. هناك أسباب معقولة للاعتقاد بإمكانية إصدار أمر خارجي لاسترداد الأصول المدنية في الإجراءات؛

أو

- i. سيتم البدء بإجراءات استرداد الأصول المدنية الخارجية المتعلقة بالممتلكات في جيرسي في بلدك؛ و
- ii. هناك أسباب معقولة للاعتقاد بإمكانية إصدار أمر خارجي لاسترداد الأصول المدنية في الإجراءات؛

التشريعات ذات الصلة:

(57) المادة 6 من قانون (جيرسي) لاسترداد الأصول المدنية (التعاون الدولي) لعام 2007.

طلبات تسجيل أوامر استرداد الأصول المدنية الخارجية

(58) إذا كنت تسعى لتسجيل أمر خارجي لاسترداد الأصول المدنية في جيرسي، فستحتاج إلى تأكيد ما يلي:

- (a) الأمر الخارجي لاسترداد الأصول المدنية ساري المفعول وغير قابل للاستئناف؛
- (b) في حال عدم حضور المدعى عليه فيما يتعلق بالأمر في الإجراءات، أنه تلقى إشعارًا بالإجراءات في وقت كافٍ لتمكينه من الدفاع عن نفسه؛ و
- (c) تنفيذ الأمر في جيرسي لن يتعارض مع مصالح العدالة.

(59) ينص التشريع على الاحتفاظ بالأموال المستولى عليها في جيرسي، و يتم تقديم مذكرات عن سجل أمر المحكمة لك كتأكيد على أن الأموال في جيرسي ينطبق عليها ما يتناسب مع الوفاء بأمر استرداد الأصول المدنية الخارجية. ولكن المدعي العام على استعداد لمناقشة تقاسم الأصول على أساس كل حالة على حدة، ما لم يكن هناك اتفاق دائم لتقاسم الأصول.

التشريعات ذات الصلة:

(60) المادة 9 من قانون (جيرسي) لاسترداد الأصول المدنية (التعاون الدولي) لعام 2007

القسم الثالث - تسليم المشتبه بهم

طلبات تسليم المشتبه بهم من سلطات قضائية خارج المملكة المتحدة

شروط عامة

(61) يمكن أن تقوم جيرسي بتسليم المشتبه بهم فقط إلى "الأقاليم المحددة". تم إدراجها في قانون تسليم المجرمين (جيرسي) لعام 2004 (انظر قسم التشريع ذي الصلة أدناه)

جرائم يستوجب تسليم مرتكبها

(62) يمكن أن تقوم جيرسي فقط بتسليم شخص لارتكابه "جريمة يستوجب تسليم مرتكبها". تعتبر الجريمة جريمة تستوجب تسليم مرتكبها إذا:

- (a) إنها جريمة يمكن مقاضاتها في منطقتك (سواء تم ارتكابها داخل إقليمك أم لا)؛ و
- (b) إذا تم ارتكاب نفس السلوك في جيرسي، فسيُعتبر أيضاً جريمة بموجب قانون جيرسي أو، إذا تم ارتكابها خارج جيرسي، يمكن مقاضاته في جيرسي؛ و
- (c) يُعاقب على الجريمة في منطقتك بعقوبة سجن لا تقل عن 12 شهراً ويُعاقب عليها بموجب قانون جيرسي بالسجن لمدة 12 شهراً على الأقل؛ أو
- (d) الشخص الذي تطلب تسليمه قد أدين بالفعل بمثل هذه الجريمة من قبل محكمة في منطقتك وحُكم عليه بالسجن لمدة لا تقل عن 4 أشهر لكنه هرب وهو طليق بشكل غير قانوني.

تقديم طلب التسليم

(63) يجب إرسال الطلب إلى النائب العام ولكن يمكنك الاتصال بفريق MLA مقدماً.

(64) يجب أن يأتي الطلب من أي سلطة في منطقتك تتمتع بالصلاحية القانونية لإصدار مثل هذه الطلبات - يرجى التأكد من أنك تعرف من هي هذه السلطة قبل إرسال الطلب. قد يتطلب القانون الخاص بك أيضاً إرسال الطلب عبر قناة دبلوماسية / قنصلية.

(65) في الحالات العاجلة يمكن إرسال الطلب بالفاكس أو البريد الإلكتروني. في حالات الاستعجال القصوى (على سبيل المثال، هناك أسباب وجيهة للاعتقاد بأن المشتبه به سيغادر جيرسي قريباً) قد يتم تقديم الطلب شفهيًا عبر الهاتف، شريطة أن يتبعه إرسال الطلب في أقرب وقت ممكن بعد ذلك. في مثل هذه الحالات، يتمتع المدعي العام بصلاحية التقدم بطلب للحصول على أمر توقيف مؤقت بالتسليم في غضون مهلة قصيرة (في مثل هذه الحالات، يرجى الاتصال فوراً بالأشخاص المذكورين أدناه و / أو شرطة ولاية جيرسي للحصول على المشورة والمساعدة).

ما هي المعلومات التي ينبغي أن يحوي عليها الطلب؟

(66) لكي يكون الطلب صالحاً، يجب أن يذكر:

- (a) أن الشخص الذي تريد تسليمه متهم في إقليمك بارتكاب "جريمة يتوجب تسليم مرتكبها"؛
- (b) ما هي هذه الجريمة والقانون ذي الصلة (سواء كان قانوناً تشريعياً أو قانوناً عاماً) الذي يشكل الجريمة (يجب إرفاق مقتطفات من التشريعات ذات الصلة بالطلب)؛

- (c) أن الحد الأقصى للعقوبة بموجب القانون الخاص بك على تلك الجريمة لا تقل عن 12 شهرًا في السجن؛ و
- (d) في حالة السجن المدان والمحكوم الذي يكون طليقًا بشكل غير قانوني، مدة عقوبة السجن التي تلقاها الشخص - يجب أن يكون قد تلقى عقوبة بالسجن لمدة لا تقل عن 4 أشهر.

شروط الأدلة

- (67) يجب أن يحتوي الطلب أيضًا على مواد كافية لتمكين محكمة جيرسي من استنتاج أن هناك أسبابًا معقولة لتبرير اعتقال الشخص - وهذا يعني المواد التي توفر أسبابًا معقولة للشك في أن الشخص الذي تريد تسليمه قد ارتكب جريمة تستوجب تسليمه.
- (68) إذا كان الطلب من إقليم معين من الفئة الأولى، فلا يلزم أن تكون المادة على شكل دليل (أي لا يلزم أن تكون متضمنة في إفادة خطية أو إفادة شاهد). يكفي أن تزود المدعي العام بالمعلومات فقط، والتي يمكن أن تأتي من ضابط تحقيق أو قاضي التحقيق، أو أي شخص آخر مؤهل ومخول بشكل مناسب لتقديم معلومات دقيقة حول قضيتك.
- (69) إذا لم يكن الطلب من إقليم معين من الفئة الأولى، فستحتاج إلى تقديم المادة على شكل دليل - أي في إقرارات مشفوعة بيمين أو إفادة شهود، جنبًا إلى جنب مع نسخ من أي مستندات وثائقية.

ماذا يحدث بعد ذلك؟

- (70) بمجرد تقديم الطلب واقتناع المدعي العام بأنه طلب مناسب، يجب - إذا لم تكن قد قمت بذلك بالفعل - إجراء اتصال مباشر مع الأشخاص المذكورين أدناه.
- (71) من هذه النقطة فصاعدًا، سيعمل الشخص المسؤول عن الطلب معك مباشرةً للتأكد من أن الطلب يسير بشكل مناسب وأنك على اطلاع دائم بجميع الأمور التي قد تؤثر عليه.

التشريعات ذات الصلة:

- (72) قانون (جيرسي) لتسليم المجرمين لعام 2004 بصيغته المعدلة (www.jerseylaw.je)
- (73) يُطلب من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي ملاحظة أن مذكرة التوقيف الصادرة عن الاتحاد الأوروبي غير صالحة في جيرسي. يتم تسليم المجرمين وفقًا لاتفاقية مجلس أوروبا بشأن تسليم المجرمين لعام 1956.

الطلبات الصادرة عن المملكة المتحدة

- (74) لا يتم التعامل مع مثل هذه الطلبات بموجب قانون تسليم المجرمين (جيرسي) لعام 2004 ولا يتم تصنيفها على أنها تسليم مجرمين بسبب علاقة جيرسي الدستورية بالمملكة المتحدة.
- (75) تخضع عملية القبض على المشتبه بهم في جيرسي بناءً على أمر توقيفهم وإعادتهم إلى إنجلترا وويلز، للقسم 13 من قانون الجرائم المنسوبة إليه لعام 1848 والأوامر الصادرة عن المجلس فيما يتعلق باسكتلندا وأيرلندا الشمالية.
- (76) إذا طلبت القبض على مشتبه به في جيرسي، فيجب أن يكون ذلك بسبب جريمة تُعد جريمة جنائية بموجب القانون الإنجليزي ولديك أسباب معقولة للاعتقال بسببها. يجب أولاً

الحصول على أمر اعتقال من محكمة مختصة في إنجلترا وويلز أو اسكتلندا أو إيرلندا الشمالية حسب الحالة.

(77) يجب بعد ذلك الاتصال بشرطة ولاية جيرسي و / أو المدعي العام. ستتخذ الترتيبات لشرطي أو غيره من مسؤولي إنفاذ القانون الذي يتمتع بصلاحيّة الاعتقال للسفر إلى جيرسي.

(78) إذا كان الأمر عاجلاً، فيمكن عادةً تقديم المساعدة بسرعة. بمجرد وصول ضابطك إلى جيرسي، سيحضر مع ضابط شرطة من جيرسي إلى Bailiff (كبير القضاة لدينا) أو أحد نوابه. ستحتاج إلى إحضار مذكرة التوقيف الأصلية معك مع أي إفادة خطية أو مستندات داعمة أخرى تم استخدامها للحصول على أمر اعتقال من المملكة المتحدة. سوف تحتاج إلى إعطاء أو إظهار تأكيد لكبير القضاة بأن الأمر هو أمر حقيقي وأن الكتابة عليه أصلية. إذا كانت مذكرة الاعتقال تحمل ختم المحكمة وتوقيع القاضي أو الموظف القضائي الذي أصدرها، فسيكون هذا عادةً كافيًا مع تأكيد الضابط لكبير القضاة بأن هذا هو الأمر الذي حصل عليه شخصيًا من القاضي أو الموظف القضائي.

(79) إذا كان كبير القضاة مقتنعًا بأن أمر التوقيف حقيقي وصادر بشكل صحيح، فسيدعم الأمر بتأييد بإذن بتنفيذه في الجزيرة. يمكن بعد ذلك اعتقال المشتبه به من قبل ضابط في جيرسي وإعادته إلى المملكة المتحدة.

معلومات إضافية

(80) لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال ب: mla@lawofficers.je

الملحق أ - التعهد العام - الإجراءات الجنائية

التعهد (العام)

قانون التحقيق في الاحتيال (جيرسي) لعام 1991 أو

قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001

الشخص (الأشخاص) و / أو الكيان (الكيانات) قيد التحقيق:

أنا ، (الاسم)، أتعهد بأن أي معلومات ووثائق يتم الحصول عليها لأغراض التحقيق أعلاه نيابة عن (اسم السلطة) من قبل المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي، وفقاً للصلاحيات الممنوحة له بموجب قانون التحقيق في الاحتيال (جيرسي) لعام 1991 أو قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001، ستستخدم فقط من قبل (اسم السلطة) لأغراض هذا التحقيق، وأي مقاضاة تنشأ عن هذا التحقيق وأي إجراءات مصادرة جنائية مرتبطة بها ولن يتم نشرها من قبل (اسم السلطة) المذكورة إلى أي شخص أو أي وكالة تنفيذية أخرى دون الحصول على موافقة صريحة من المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي.

باستثناء ما هو مسموح به أعلاه، أتعهد أيضاً أنه في حالة تقديم أي طلب إلى محكمة أو سلطة قضائية لدى (اسم السلطة) بموجبه إشعار بالإفصاح عن المعلومات والمستندات التي تم الحصول عليها من جيرسي فيما يتعلق بالتحقيق / الملاحقة الجنائية المذكورة أعلاه، سيتم إخطار المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي واستشارته بشأن النهج الذي قد تتخذه (اسم السلطة) فيما يتعلق بهذا الطلب.

التوقيع:.....

المنصب:.....

التاريخ:.....

الملحق ب - تعهد قاضي التحقيق

تعهد (لقاضي التحقيق)

قانون التحقيق في الاحتيال (جيرسي) لعام 1991 أو

قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001

الشخص (الأشخاص) و / أو الكيان (الكيانات) قيد التحقيق:

أنا، (الاسم)، أتعهد بأن أي معلومات ووثائق يتم الحصول عليها لأغراض التحقيق أعلاه نيابة عني أو عن (اسم السلطة) من قبل المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي، وفقًا للصلاحيات الممنوحة له بموجب قانون التحقيق في الاحتيال (جيرسي) لعام 1991 أو قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001، ستستخدم فقط من قبلي أو من قبل (اسم السلطة) لأغراض هذا التحقيق، وأي مقاضاة تنشأ عن هذا التحقيق وأي تحقيقات أو إجراءات مصادرة جنائية مرتبطة بها ولن يتم نشرها من قبل (اسم السلطة) المذكورة إلى أي شخص أو أي وكالة تنفيذية أخرى دون الحصول على موافقة صريحة من المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي.

باستثناء ما هو مسموح به أعلاه، أتعهد أيضًا أنه في حالة تقديم أي طلب إلى محكمة أو سلطة قضائية لدي أو لدى (اسم السلطة) بموجبه إشعار بالإفصاح عن المعلومات والمستندات التي تم الحصول عليها من جيرسي فيما يتعلق بالتحقيق / الملاحقة الجنائية المذكورة أعلاه، سيتم إخطار المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي واستشارته بشأن النهج الذي قد أتخذه أو تتخذه (اسم السلطة) فيما يتعلق بهذا الطلب.

التوقيع:.....

المنصب:.....

التاريخ:.....

الملحق ج - تعهد الإيرادات - الإجراءات الجنائية

تعهد (لسلطات الإيرادات)

قانون التحقيق في الاحتيال (جيرسي) لعام 1991 أو

قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001

الشخص (الأشخاص) و / أو الكيان (الكيانات) قيد التحقيق:

أنا، (الاسم)، أتعهد بأن أي معلومات ووثائق يتم الحصول عليها لأغراض التحقيق أعلاه نيابة عن (اسم السلطة) من قبل المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي، وفقاً للصلاحيات الممنوحة له بموجب قانون التحقيق في الاحتيال (جيرسي) لعام 1991 أو قانون العدالة الجنائية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2001، ستستخدم فقط من قبل (اسم السلطة) لأغراض هذا التحقيق، وأي مقاضاة تنشأ عن هذا التحقيق وأي تحقيقات أو إجراءات مصادرة جنائية مرتبطة بها ولن:-
(أ) يتم استخدامها في أي عملية استرداد ضرائب مدنية؛ و (ب) يتم نشرها من قبل [اسم السلطة] المذكورة لأي شخص أو أي وكالة تنفيذية أخرى دون موافقة صريحة من المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي.

باستثناء ما هو مسموح به أعلاه، أتعهد أيضاً أنه في حالة تقديم أي طلب إلى محكمة أو سلطة قضائية لدي أو لدى (اسم السلطة) بموجبه إشعار بالإفصاح عن المعلومات والمستندات التي تم الحصول عليها من جيرسي فيما يتعلق بالتحقيق / الملاحقة الجنائية المذكورة أعلاه، سيتم إخطار المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي واستشارته بشأن النهج الذي قد أتخذه أو تتخذه (اسم السلطة) فيما يتعلق بهذا الطلب.

التوقيع:.....

المنصب:.....

التاريخ:.....

الملحق د - استرداد الأصول المدنية

التعهد (العام)

قانون استرداد الأصول المدنية (التعاون الدولي)(جيرسي) لعام 2007

الشخص (الأشخاص) و / أو الكيان (الكيانات) قيد التحقيق:

أنا،..... (الاسم)، أتعهد بأن أي معلومات ووثائق يتم الحصول عليها لأغراض التحقيق أعلاه نيابة عن..... (اسم السلطة) من قبل المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي، وفقاً للصلاحيات الممنوحة له بموجب قانون استرداد الأصول المدنية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2007، لن يتم استخدامها إلا من قبل..... (اسم السلطة) لأغراض تحقيق استرداد الأصول المدنية وأي إجراءات لاسترداد الأصول المدنية الناشئة عن هذا التحقيق ولن يتم نشرها من قبل (اسم السلطة) إلى أي شخص أو أي وكالة تنفيذية أخرى دون الحصول على موافقة صريحة من المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي.

باستثناء ما هو مسموح به أعلاه، أتعهد أيضاً أنه في حالة تقديم أي طلب إلى محكمة أو سلطة قضائية يكون لدى.....(اسم السلطة) بموجبه إشعار بالإفصاح عن المعلومات والمستندات التي تم الحصول عليها من جيرسي فيما يتعلق بالتحقيق / الإجراءات المذكورة أعلاه، سيتم إخطار المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي واستشارته بشأن النهج الذي قد يتخذه.....(اسم السلطة) فيما يتعلق بهذا الطلب.

التوقيع:.....

المنصب:.....

التاريخ:.....

الملحق هـ - الإيرادات - استرداد الأصول المدنية

تعهد (لسلطات الإيرادات)

قانون استرداد الأصول المدنية (التعاون الدولي)(جيرسي) لعام 2007

الشخص (الأشخاص) و / أو الكيان (الكيانات) قيد التحقيق:

.....

أنا،.....(الاسم)، أتعهد بأن أي معلومات ووثائق يتم الحصول عليها لأغراض التحقيق أعلاه نيابة عن..... (اسم السلطة) من قبل المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي، وفقاً للصلاحيات الممنوحة له بموجب قانون استرداد الأصول المدنية (التعاون الدولي) (جيرسي) لعام 2007، لن يتم استخدامها إلا من قبل.....(اسم السلطة) لأغراض تحقيق استرداد الأصول المدنية وأي إجراءات لاسترداد الأصول المدنية الناشئة عن هذا التحقيق ولن:

(أ) يتم استخدامها في أي عملية استرداد ضرائب مدنية؛ و (ب) يتم نشرها من قبل.....[اسم السلطة] المذكورة لأي شخص أو أي وكالة تنفيذية أخرى دون موافقة صريحة من المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي.

باستثناء ما هو مسموح به أعلاه، أتعهد أيضاً أنه في حالة تقديم أي طلب إلى محكمة أو هيئة قضائية يكون لدى.....(اسم السلطة) بموجبها إشعار بالإفصاح عن المعلومات والوثائق التي تم الحصول عليها من جيرسي فيما يتعلق بالتحقيق / الإجراءات المذكورة أعلاه، سيتم إخطار المدعي العام لصاحبة الجلالة في جيرسي واستشارته بشأن النهج الذي قد يتخذه..... (اسم السلطة) فيما يتعلق بذلك الطلب.

التوقيع:.....

المنصب:.....

التاريخ:.....